

BELGISCHE SENAAT**SENAT DE BELGIQUE****ZITTING 1980-1981****SESSION DE 1980-1981**

11 FEBRUARI 1981

11 FEVRIER 1981

**Ontwerp van wet houdende aanpassing van de
begroting van het Ministerie van Openbare
Werken voor het begrotingsjaar 1980**

**Projet de loi ajustant le budget du Ministère des
Travaux publics de l'année budgétaire 1980**

VERSLAG

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
INFRASTRUCTUUR UITGEBRACHT
DOOR DE HEER DE SERANNO**

RAPPORT

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'INFRASTRUCTURE
PAR M. DE SERANNO**

INHOUDSOPGAVE**SOMMAIRE**

	Bladz.
Uiteenzetting van de Minister	2
Bespreking	3
Teksten geamendeerd door de Commissie	11

	Pages
Exposé du Ministre	2
Discussion	3
Textes amendés par la Commission	11

BIJLAGEN

1. Verwezenlijking van het investeringsprogramma van 1980 van het departement van Openbare Werken	15
2. Investeringsuitgaven	16
3. Definitieve vastleggingen artikel 73.03	17
4. Definitieve vastleggingen artikel 73.04	19
5. Winterdiensten	20

ANNEXES

1. Réalisation du programme d'investissement de 1980 du département des Travaux publics	15
2. Dépenses d'investissement	16
3. Engagements définitifs article 73.03	17
4. Engagements définitifs article 73.04	19
5. Services d'hiver	20

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren De Bondt, voorzitter; Boey, Bogaerts, Claeys, Mevr. D'Hondt-Van Opdenbosch, de heren Donnay, Férir, Gerits, Guillaume F., Hanin, Hubin, Lagneau, Lepaffe, Maes, Poulain, Tilquin, Vanderborght, Windels en De Seranno, verslaggever.

Plaatsvervangers : Mevr. De Loore-Raeymaekers en de heren Mesotten en Van Ooteghem.

R. A 11958

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

6-XVI (1980-1981) N° 1 : Ontwerp van wet.

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : MM. De Bondt, président; Boey, Bogaerts, Claeys, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Férir, Gerits, Guillaume F., Hanin, Hubin, Lagneau, Lepaffe, Maes, Poulain, Tilquin, Vanderborght, Windels et De Seranno, rapporteur.

Membres suppléants : Mme De Loore-Raeymaekers et MM. Mesotten et Van Ooteghem.

R. A 11958

Voir :

Document du Sénat :

6-XVI (1980-1981) N° 1 : Projet de loi.

UITEENZETTING VAN DE MINISTER

De aanpassing van de begroting 1980 geeft, wat het departement Openbare Werken betreft, konkreet gestalte aan twee belangrijke beslissingen die de Regering getroffen heeft inzake het globale begrotingsbeleid.

Op het vlak van de lopende uitgaven werd bij de budget-control in maart ll. beslist dat de 17,3 miljard onvermijdelijke bijkredieten voor werkloosheid, openbare schuld en index, zouden gecompenseerd worden door een vermindering van 2,2 pct. op alle begrotingen, met uitzondering van de kredieten m.b.t. de openbare schuld en de werkloosheid. Voor Openbare Werken betekende dit een vermindering der kredieten van titel I met 439,7 miljoen.

Op 21 juni besliste de Ministerraad deze besparingen te actualiseren in funktie van de bepalingen van de nieuwe regeringsverklaring, en werd een supplementaire vermindering opgelegd van 10,8 miljard, waarvan 500 miljoen te verwezenlijken in de lopende uitgaven van Openbare Werken.

Op een oorspronkelijke begroting van 48 miljard — die overigens voor 28 miljard financiële lasten van het Wegenfonds bevat — moest dus in totaal 939,7 miljoen verminderd worden. Dit betekent bijna 5 pct. van de globale lopende uitgaven, wanneer de financiële lasten van het Wegenfonds buiten beschouwing gelaten worden.

Het bijblad van de begroting 1980 is dus duidelijk meer dan een loutere aanpassing om onvoorziene — en niet te voorzien — uitgaven op te vangen. De overstromingen van 21 juli ll. hebben weliswaar een beperkt bijkrediet noodzakelijk gemaakt, doch dit kon gedeeltelijk gecompenseerd worden. Voor het overige echter is dit feuilleton de uitdrukking van de vaste wil van de Regering om een eerste prioritaire doelstelling van het regeerakkoord, de sanering van de openbare financiën, te verwezenlijken.

Wat de kapitaalsuitgaven betreft eveneens, is dit bijblad de uitdrukking, op het vlak van het departement, van de globale politiek van de Regering.

Op 2-3 oktober 1979 beperkte het MCECSC de maximale vastleggingsmarge van het investeringsprogramma tot 77,6 pct. De Regering heeft dan ook beslist dat de vastleggingskredieten en de bijzondere vastleggingsmachtigingen moesten teruggebracht worden tot 77,6 pct. Derhalve werd een vermindering van 22,4 pct. voorzien in het bijblad bij de begroting.

Deze vermindering is voor Openbare Werken deels terug te vinden in de begrotingen van het Wegenfonds, de Regie der Gebouwen en van de autonome instellingen zoals de Intercommunales voor de autowegen en de Dienst voor de Scheepvaart. Artikel 12 van het wetsontwerp bevat derhalve een aanpassing van de machtigingen toegestaan door de wet dd. 24 juni 1980 houdende de begroting van het Ministerie van Openbare Werken voor het jaar 1980.

EXPOSE DU MINISTRE

L'ajustement du budget 1980 constitue la concrétisation, pour ce qui concerne les Travaux publics, de deux décisions importantes que le Gouvernement a prises en matière de politique budgétaire globale.

Sur le plan des dépenses courantes, il a été décidé, lors du budget control de mars écoulé, que les 17,3 milliards de crédits supplémentaires inéluctables pour les dépenses de chômage, de dette publique et d'index seraient compensés par une diminution de 2,2 p.c. sur tous les budgets, à l'exception des crédits relatifs à la dette publique et au chômage. Pour les Travaux publics, cette décision se concrétise par une réduction de crédits de 439,7 millions au titre I.

En sa séance du 21 juin, le Conseil des Ministres a décidé d'actualiser ces économies en fonction des dispositions de la nouvelle déclaration gouvernementale en imposant une diminution supplémentaire de 10,8 milliards, dont 500 millions à réaliser dans le cadre des dépenses courantes des Travaux publics.

Sur le budget initial de 48 milliards — qui contient par ailleurs pour 28 milliards de charges financières pour le Fonds des routes —, la réduction totale devait donc être de 939,7 millions. Cela représente presque 5 p.c. du total des dépenses courantes, si l'on ne tient pas compte des charges financières du Fonds des Routes.

Le feuilleton d'ajustement 1980 représente donc plus qu'une adaptation formelle pour résorber des dépenses imprévues et imprévisibles d'ailleurs. Les inondations du 21 juillet dernier ont nécessité un crédit supplémentaire limité qui a pu être partiellement compensé. Au surplus, ce feuilleton constitue l'expression de la ferme volonté du Gouvernement de réaliser un premier objectif prioritaire de la déclaration gouvernementale : l'assainissement des finances publiques.

En ce qui concerne les dépenses de capital également, ce feuilleton constitue l'expression, sur le plan du département, de la politique globale du Gouvernement.

En date des 2-3 octobre 1979, le CMCEC a limité le taux maximum d'engagement du programme d'investissement à 77,6 p.c. Le Gouvernement a décidé qu'en conséquence, les crédits d'engagement et les autorisations légales d'engagement particulières devaient être plafonnés à 77,6 p.c. Une réduction de 22,4 p.c. a donc été prévue dans le feuilleton d'ajustement du budget.

Pour les Travaux publics, cette réduction se retrouve en partie dans les budgets du Fonds des Routes, de la Régie des Bâtiments et des organismes autonomes tels que les Intercommunales autoroutières et l'Office de la navigation. L'article 12 du projet de loi comporte donc une adaptation des autorisations accordées par la loi du 24 juin 1980 contenant le budget du Ministère des Travaux publics pour l'année 1980.

Anderzijds, wat het deel van het investeringsprogramma betreft dat onder de budgettaire sektor thuishoort, worden kredietverminderingen doorgevoerd op titel II van de begroting van het Departement.

De bedoeling van de begrotingsinstructies hieromtrent, was te komen tot een precieze overeenstemming tussen de toegekende kredieten en machtigingen en de uitvoering van het programma. Bepaalde wijzigingen aan het programma die werden doorgevoerd op het einde van het jaar in functie van de technische en administratieve vastleggingsmogelijkheden in de diverse sectoren, maken het voorwerp uit van amendementen die werden neergelegd.

BESPREKING

Artikel 2 van het ontwerp

1. De Minister deelt volkomen de bezorgdheid van het Rekenhof dat menst te vermijden dat organieke wetsbepalingen via een begrotingswet zouden gewijzigd worden.

De Minister is evenwel van mening dat het hier geen wijziging betreft aan de organieke reglementering zelf, doch de bepaling heeft enkel tot doel een voorlopige oplossing te geven aan het probleem inzake de verzekeringsplicht van hulpkrachten-typisten van het departement. Volgens de Minister lijkt het niet aangewezen een dergelijk specifiek en tijdelijk probleem op te lossen door een wijziging van de reglementering.

Verder was het gebruik van de woorden « roerende voorheffing » in plaats van « bedrijfsvoorheffing » het gevolg van een materiële vergissing.

2. Volgens een lid dat verwijst naar het verantwoordingsprogramma, is de bedoeling van artikel 2 te vermijden dat een tiental personen die voor het departement als privépersoon toch bepaalde prestaties leverden, zouden onderworpen worden aan het regime van de zelfstandigen, indien hun verdiensten per jaar 35 000 frank overtreffen. In dat geval zouden deze personen weigeren nog langer hun prestaties voor het departement te leveren. Dit roept toch bedenkingen op, aldus dit lid. Er zijn inderdaad vermoedelijk meerdere duizenden kuisvrouwen die ook allemaal niet wensen onder het regime van de sociale zekerheid te vallen en die ook niet meer dan 35 000 frank per jaar verdienen; er zijn een hele reeks verzekeringsagenten die ook niet veel meer dan voormeld bedrag van 35 000 frank per jaar aan commissielonen ontvangen en toch aan het regime van de zelfstandigen onderworpen worden, enz.

Volgens de Minister gaat het hier niet zozeer om maatregelen in de toekomst maar om een regularisatie in het verleden. Voor wat de toekomst betreft, zal in de diensten het werk op een andere manier georganiseerd worden. Tientallen jaren hebben zowel het departement van Openbare Werken als de betrokkenen zelf ter goede trouw de reglementering van het regime der zelfstandigen over het hoofd gezien. Na

D'autre part, pour ce qui concerne la partie du programme d'investissement qui relève du secteur budgétaire, des réductions de crédit sont opérées au titre II du budget du Département.

L'objectif visé par les instructions budgétaires en la matière était d'en arriver à une concordance précise entre les crédits et autorisations d'engagement accordés et l'exécution du programme. Certaines modifications au programme, opérées en fin d'année en fonction des possibilités techniques et administratives d'engagement dans les différents secteurs, font l'objet d'amendements qui viennent d'être déposés.

DISCUSSION

Article 2 du projet

1. Le Ministre partage complètement le souci de la Cour des comptes, qui désire éviter que des dispositions légales organiques ne soient modifiées par le biais d'une loi budgétaire.

Le Ministre estime toutefois qu'il ne s'agit pas ici d'une modification de la réglementation organique elle-même, mais que la disposition a uniquement pour but de donner une solution provisoire au problème de l'assujettissement à la sécurité sociale des dactylographes auxiliaires du département. Il ne lui paraît pas indiqué de recourir à une modification de la réglementation pour résoudre un problème spécifique et temporaire de l'espèce.

Par ailleurs, c'est à la suite d'une erreur matérielle que les mots « précompte mobilier » ont été employés au lieu de « précompte professionnel ».

2. Se référant au programme justificatif, un commissaire estime que le but de l'article 2 est d'éviter qu'une dizaine de personnes du privé, qui ont toutefois effectué certains travaux pour le département, ne soient soumises au régime des indépendants, au cas où leur rémunération annuelle dépasse 35 000 francs. Dans de telles conditions, ces personnes refuseraient de continuer à offrir leurs services au département. L'intervenant estime que cela ne manque pas d'appeler certaines remarques. En effet, il y a probablement plusieurs milliers de femmes d'ouvrage qui, toutes, préféreraient également ne pas être soumises au régime de la sécurité sociale et qui ne gagnent pas non plus plus de 35 000 francs par an; il y a toute une série d'agents d'assurances dont la rémunération sous forme de commissions ne dépasse pas non plus 35 000 francs par an et qui sont néanmoins soumis au régime des indépendants, etc.

Le Ministre répond qu'il s'agit moins ici de mesures pour l'avenir que d'une régularisation de la situation du passé. En ce qui concerne le futur, le travail sera organisé d'une autre manière dans les services. Pendant des dizaines d'années, tant le département des Travaux publics que les intéressés ont omis, de bonne foi, de tenir compte de la réglementation du régime des indépendants. A la suite des observations

de opmerkingen van het Ministerie van Middenstand wordt voor het verleden een oplossing voorgesteld ingegeven op sociale gronden. In de toekomst wordt met het regime der zelfstandigen rekening gehouden.

Artikel 3 van het ontwerp

In zitting van 27 september 1979 heeft de Raad van Beheer van de Maatschappij voor Brugse Zeevaartinrichtingen zijn akkoord betuigd met een ontwerp van koninklijk besluit houdende regularisatie van de terugbetaling van de persoonlijke bijdragen aan de vroegere zelfstandige pensioenkas die destijds werd gedaan aan sommige personeelsleden van de Maatschappij voor Brugse Zeevaartinrichtingen.

Hieromtrent liet het Rekenhof opmerken dat 's Konings bevoegdheid ter zake beperkt was tot het toepasselijk verklaren van het in de wet van 28 april 1958 bepaalde stelsel en dat die bevoegdheid zich niet uitstrekt tot het regelen van kwesties die verder reiken dan hetgeen bepaald is in die wet.

Het Rekenhof oordeelde derhalve niet dat een dergelijke regeling in strijd was met of een wijziging inhield van de wet van 28 april 1958.

Ingaande op deze suggestie heeft de Minister geoordeeld dat dit specifiek probleem best geregeld werd door een bepaling in het bijblad.

Artikelen 4 en 5 van het ontwerp

1. Door artikel 4 en 5 wordt het « Office de la Navigation » ontheven van de terugvordering van bepaalde aan personeelsleden ten onrechte uitgekeerde sommen; in artikels 7 en 9 gebeurde hetzelfde voor het Wegenfonds. Gezien de speciale redenen vermeld in artikel 9, lijkt dit nog aanvaardbaar, maar wat de andere gevallen betreft, veronderstelt een lid het hier toch om geen belangrijke bedragen gaar, want anders lijkt, volgens dit lid, de voorgestelde regeling toch niet zomaar aanvaardbaar.

Door de Minister werd volgende toelichting verstrekt :

« Artikel 4. — Luidens artikel 9 van de wet van 17 mei 1976 tot oprichting van een Dienst voor de Scheepvaart en een « Office de la Navigation » kon de Minister van Openbare Werken gedurende een periode van zes maanden om de goede werking van de dienst te verzekeren afwijken van de bepalingen betreffende de werving, de verandering van graad en de bevordering vermeld in het koninklijk besluit van 8 januari 1973 tot vaststelling van het statuut van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut. Dienengevolge werden eveneens personen uit de privé-sector aangeworven. Voormelde wet voorziet evenwel geen valorisatie van de diensten in de privé-sector gepresteerd hetgeen nochtans bij de vaststelling van hun geldelijke anciënniteit werd toegekend. Ingevolge een opmerking van het Rekenhof werd de toegekende anciënniteit voor diensten verricht in de privé-sector teruggebracht tot de effectieve diensten

du Ministère des Classes moyennes, une solution s'inspirant de préoccupations d'ordre social est proposée pour le passé. Pour l'avenir, il sera tenu compte des dispositions du régime des indépendants.

Article 3 du projet

En sa séance du 27 septembre 1979, le Conseil d'administration de la Compagnie des Installations maritimes de Bruges a marqué son accord sur un projet d'arrêté royal portant régularisation du remboursement, effectué autrefois à certains membres du personnel de la Compagnie, des cotisations personnelles qu'il avaient versées à l'ancienne caisse autonome de pensions.

A ce propos, la Cour des comptes a fait observer qu'en la matière le pouvoir du Roi se bornait à la déclaration d'applicabilité du régime fixé par la loi du 28 avril 1958 et que ce pouvoir ne s'étend pas au règlement de questions dont la portée excède les dispositions de ladite loi.

Aussi la Cour des comptes a-t-elle estimé qu'un tel régime n'était pas contraire à la loi du 28 avril 1958 et n'impliquait pas une modification de celle-ci.

Faisant droit à cette suggestion, le Ministre a estimé que la meilleure façon de régler ce problème spécifique consistait à insérer une disposition au feuillet.

Articles 4 et 5 du projet

1. Les articles 4 et 5 dispensent l'Office de la Navigation de récupérer à charge de certains agents des sommes indûment liquidées; les articles 7 et 9 contiennent une disposition analogue concernant le Fonds des Routes. Un membre déclare qu'en égard aux circonstances spéciales invoquées, la mesure prévue à l'article 9 lui paraît encore acceptable, mais qu'en ce qui concerne les autres cas, il suppose que les montants en cause ne sont pas importants car, s'il en était autrement, la solution proposée ne lui semble pas pouvoir être admise sans plus.

Le Ministre communique les précisions suivantes :

« Article 4. — Conformément à l'article 9 de la loi du 17 mai 1976 instituant un Office de la Navigation et un « Dienst voor de Scheepvaart », le Ministre des Travaux publics a pu déroger pendant une période de six mois, en vue d'assurer le bon fonctionnement du service, aux dispositions relatives au recrutement, au changement de grade et à la promotion, mentionnées dans l'arrêté royal du 8 janvier 1973 fixant le statut du personnel de certains organismes d'intérêt public. De ce fait, des personnes du secteur privé ont également été recrutées. La loi précitée ne prévoit toutefois pas la valorisation des services prestés dans le secteur privé, qui leur avait cependant été accordée lors du calcul de leur ancienneté pécuniaire. A la suite d'une observation de la Cour des comptes, l'ancienneté accordée pour des services prestés dans le secteur privé a été ramenée aux services effectivement prestés dans les Services publics. Par consé-

gepresteerd in Openbare Diensten. Als dusdanig dienen sommige personeelsleden 200 000 à 300 000 frank terug te betalen. Het totaalbedrag beloopt 841 000 frank.

Artikel 5. — Bij de oprichting van de « Office de la Navigation » werd bij administratieve vergissing aan sommige personeelsleden van het werkliedenpersoneel, tewerkgesteld aan de kunstwerken een toelage wegens derving van woning toegekend. De jaarlijkse toelage bedraagt 10 pct. van het brutobedrag van de gemiddelde wedde (rekenkundig gemiddelde van de minimum- en de maximumwedde van de schaal van de uitgeoefende functie). Deze beslissing was in strijd met het aantal rechthebbenden op kosteloze huisvesting vastgesteld bij koninklijk besluit van 9 april 1979 tot vaststelling bij de « Office de la Navigation » van de functies waaraan kosteloze huisvesting verbonden is. Ermee rekening houdend dat het werkliedenpersoneel betreft, was het dan ook sociaal niet verantwoord bij de betrokkenen (22 in aantal) dergelijke sommen ($\pm$ 1 350 000 frank) over een periode van bijna drie jaar terug te vorderen.

Artikel 7. — De ten onrechte uitbetaalde wedde naar aanleiding van het toekennen van de speciale weddeschaal beloopt 244 131 frank. Hierbij zijn 7 personeelsleden van het Wegenfonds betrokken.

Artikel 9. — Het gaat hier om 62 personeelsleden van het Wegenfonds. De ten onrechte uitbetaalde sommen naar aanleiding van in disponibiliteitsstelling wegens ziekte of gebrekigheid bedragen 617 545 frank. »

2. In de Nederlandstalige tekst van artikel 5 worden de woorden « kosteloze huisvesting » vervangen door het woord « woonstderiving ».

Artikel 6 van het ontwerp

Een paar vormwijzigingen werden aangebracht aan dit artikel.

Artikel 7 van het ontwerp

In de Nederlandstalige tekst wordt het woord « controleur » vervangen door het woord « controleurs ».

Artikel 8 van het ontwerp van wet

Bij de herziening van de begroting van het « Office de la Navigation » voor 1980 had deze dienst gevraagd zijn subsidie te verhogen om dringende onderhoudswerken te kunnen uitvoeren.

In het raam van de politiek gericht op de vermindering van de begroting moest elk bijkrediet worden geschrapt en diende de voor 1980 voorziene subsidie zelfs te worden verminderd.

Ten einde te voorkomen dat enerzijds het saldo bij de afsluiting van het begrotingsjaar 1979 zou moeten worden

quent, certains agents doivent rembourser 200 000 à 300 000 francs. Le montant total s'élève à 841 000 francs.

Article 5. — Lors de la création de l'Office de la Navigation, certains agents du personnel ouvrier affectés aux ouvrages d'art ont reçu, à la suite d'une erreur administrative, une allocation pour privation de logement. L'allocation annuelle s'élève à 10 p.c. du montant brut du traitement moyen (moyenne arithmétique du traitement minimum et maximum de l'échelle de la fonction exercée). Cette décision était en contradiction avec le nombre d'ayants droit à la gratuité de logement, fixé par l'arrêté royal du 9 avril 1979 déterminant à l'Office de la Navigation les fonctions auxquelles est attachée la gratuité de logement. Compte tenu qu'il s'agit du personnel ouvrier, il n'était pas justifié du point de vue social de réclamer aux intéressés (au nombre de 22) le remboursement de telles sommes ($\pm$ 1 350 000 francs) sur une période de pratiquement trois ans.

Article 7. — Le traitement versé à tort à la suite de l'octroi de l'échelle de traitement spéciale s'élève à 244 131 francs. Les agents concernés du Fonds des Routes sont au nombre de 7.

Article 9. — Il s'agit ici de 62 agents du Fonds des Routes. Les sommes versées à tort à la suite de la mise en disponibilité pour cause de maladie ou d'invalidité s'élèvent à 617 545 francs. »

2. Dans le texte néerlandais de l'article 5, les mots « kosteloze huisvesting » sont remplacés par le mot « woonstderiving ».

Article 6 du projet

Cet article a fait l'objet d'un certain nombre de modifications de forme.

Article 7 du projet

Dans le texte néerlandais de cet article, le mot « controleur » est remplacé par le mot « controleurs ».

Article 8 du projet de loi

Lors de la révision de son budget 1980, l'Office de la Navigation avait demandé une augmentation de son subside pour l'exécution de travaux d'entretien urgents.

Dans le cadre de la politique de restrictions budgétaires, tout crédit supplémentaire devait être supprimé et il convenait même de diminuer le subside prévu pour 1980.

Afin de ne pas devoir récupérer d'un côté le solde disponible à la clôture de l'exercice 1979, et de soustraire de

gerecupereerd en dat anderzijds het « Office de la Navigation » aan de in 1980 voorziene begrotingsmaatregelen zou ontsnappen, heeft de Minister van Financiën voorgesteld het saldo van 8 748 857 frank bij een bepaling in het aanpassingsontwerp over te dragen naar het dienstjaar 1980.

Artikel 12 van het ontwerp

Het investeringsprogramma werd aangepast ingevolge de beslissing van het Ministerieel Comité voor economische en sociale coördinatie d.d. 23 december 1980 het investeringsplafond van het Ministerie van Openbare Werken met 305 miljoen frank te verhogen.

Artikels 12.01 en 12.23 der tabellen (blz. 9 van het ontwerp)

Door artikels 12.01 en 12.23 wordt blijkbaar vermindering van de kredieten geakteerd, o.m. omdat Binnenlandse Zaken bepaalde kosten van de « Te Deums » op zich nam, nl. resp. 1 miljoen en 700 000 frank. Hoeveel bedroegen in totaal deze kosten en bleef er uiteindelijk nog een deel ten laste van Openbare Werken ?

Volgens de Minister bedragen de kosten voor de « Te Deums » van 21 juli en 11 november ongeveer 850 000 frank voor iedere gelegenheid. Geen enkele uitgave is thans nog ten laste van het departement Openbare Werken.

Artikel 12.02 der tabellen (blz. 9 van het ontwerp)

Door artikel 12.02 (zie blz. 28 van het ontwerp) werd o.m. een bijkrediet van 1,5 miljoen geakteerd voor verwarming, elektriciteit en waterverbruik van het « Domaine van Argenteuil ». Gezien het hier alleen om een bijkrediet gaat, stelde een lid de vraag hoeveel het totaal van de kosten voor voornoemd domein dan wel bedroegen ?

In zijn antwoord vestigde de Minister en de aandacht op het feit dat op het artikel 12.02 van de begroting van het jaar 1980 geen krediet voorzien was voor de verwarming, elektriciteit en waterverbruik van het « Domaine van Argenteuil » alhoewel het principe van de betaling aanvaard is geweest door artikel 5 van de begrotingswet voor 1980. Daarom werd een bijkrediet van 1 500 000 frank gevraagd op voornoemd artikel. De totale kosten voor het dienstjaar 1980 beliepen 2 445 237 frank. De imputatie van de uitgaven boven het gevraagd bedrag van 1,5 miljoen frank was mogelijk door reducties op andere posten van het artikel 12.02.

Artikel 32.06 der tabellen (blz. 11 van het ontwerp)

Door artikel 32.06 wordt een bijkrediet van 200 miljoen geakteerd voor het « Office de la Navigation » maar dat in feite bestemd is voor de rivierboorden en dijken. Anderzijds wordt door artikel 01.07 (blz. 18 van het ontwerp) een vermindering van 1 045 miljoen geakteerd inzake versterking van

l'autre côté l'Office de la Navigation aux mesures budgétaires prévues en 1980, le Ministre des Finances a proposé de reporter à l'exercice 1980 le solde de 8 748 857 francs par une disposition insérée dans le projet de loi d'ajustement.

Article 12 du projet

Le programme d'investissement a été adapté par suite de la décision du Comité ministériel de coordination économique et sociale, en date du 23 décembre 1980, d'augmenter le plafond d'investissement du Ministère des Travaux publics de 305 millions de francs.

Articles 12.01 et 12.23 des tableaux (p. 9 du projet)

Les articles 12.01 et 12.23 prévoient manifestement des réductions de crédits qui s'expliquent en partie par le fait que le département de l'Intérieur a repris à sa charge certains frais relatifs aux « Te Deum », à savoir respectivement 1 million et 700 000 francs. A combien ces dépenses se sont-elles élevées au total et quelle en est la part qui a finalement été supportée par les Travaux publics ?

Le Ministre indique que les frais pour les « Te Deum » des 21 juillet et 11 novembre se montent à $\pm$ 850 000 francs pour chaque manifestation. Plus aucune dépense n'est à charge du département des Travaux publics.

Article 12.02 des tableaux (p. 9 du projet)

L'article 12.02 (cf. p. 28 du projet), prévoit notamment un crédit supplémentaire de 1,5 million pour le chauffage et la consommation d'électricité et d'eau du Domaine d'Argenteuil. Comme il ne s'agit ici que d'un crédit supplémentaire, un commissaire demande à combien s'élève alors le montant total des frais dudit domaine.

Dans sa réponse, le Ministre attire l'attention sur le fait qu'à l'article 12.02 du budget de l'année 1980, aucun crédit n'était prévu pour les frais de chauffage, d'électricité et de consommation d'eau du domaine d'Argenteuil bien que le principe du paiement ait été admis par le biais de l'article 5 de la loi budgétaire de 1980. C'est la raison pour laquelle un crédit supplémentaire de 1 500 000 francs est demandé, à l'article précité. Les dépenses totales se montent à 2 445 237 francs pour l'année 1980. L'imputation des dépenses au-delà du montant de 1,5 million de francs sollicité a pu être effectuée en opérant des réductions sur d'autres postes de l'article 12.02.

Article 32.06 des tableaux (p. 11 du projet)

L'article 32.06 porte un crédit supplémentaire de 200 millions en faveur de l'Office de la Navigation, mais ce crédit est destiné aux rives et digues. D'autre part, l'article 01.07 (p. 18 du projet) prévoit une réduction de 1 045 millions en ce qui concerne le renforcement des digues. Un commis-

de dijken. Afgezien nog van het feit dat de dijkenversterkingen er, wegens de telkens opnieuw weerkerende dijkbreuken, meer dan nodig zijn, veronderstelt een lid dat de vermindering van 1 045 miljoen hoofdzakelijk, zoniet uitsluitend werken in Vlaanderen betreft terwijl de vermeerdering van 200 miljoen, waarvan hierboven sprake, blijkbaar werken in Wallonië betreft. Is dit een verkeerde veronderstelling en hoe is deze tegenspraak te verklaren ?

De Minister antwoordde dat, als gevolg van de uitzonderlijke was van 21 juli, zeer belangrijke schade werd vastgesteld aan de rivierboorden en dijken, aan de stuwen, aan de sluizen, evenals aan de erbijhorende uitrustingen van de Maas en de Sambre. Deze schade situeerde zich op het staatsdomein dat door « L'Office de la Navigation » beheerd wordt ingevolge de wet van 17 mei 1976. Maatregelen ter bescherming van de inrichtingen werden getroffen om een verergering van de schade te vermijden. Vervolgens dienden andere belangrijke werken dringend uitgevoerd : herstelling van de hoofden der stuwen, sluismuren, mechanische uitrusting van de sluizen, fundering van zekere stuwdammen, vervanging van afsluitelementen en naalden en onontbeerlijke werken om de veiligheid van het personeel te verzekeren. Het bijkrediet van 200 miljoen was noodzakelijk om de « Office de la Navigation » toe te laten deze werken uit te voeren. Een gedeeltelijke compensatie van deze verhoging werd verwezenlijkt door een vermindering van 90 miljoen op het vastleggingskrediet van artikel 14.08 van sectie 31, titel I. De vermindering met 1 045 miljoen op artikel 01.07 is voor het grootste deel (950 miljoen) een compensatie van het bijkrediet dat op artikel 73.08 noodzakelijk was ingevolge de regeringsbeslissing d.d. 8 augustus 1980 betreffende de werken te Zeebrugge. Een bijkomende vermindering werd doorgevoerd in het kader van de globale aanpassing der kredieten aan de beperking van het investeringsprogramma tot 77,6 pct. De totale vermindering van 1 045 miljoen werd beslist in functie van een realistische planning der dijkversterkingswerken in het Zeescheldebekken enerzijds, en van het beschikbare krediet anderzijds. Rekening houdend met de overdrachten van kredieten van vorige jaren bedroeg het beschikbare krediet inderdaad 2,7 miljard. De Minister kan ten stelligste bevestigen dat de vermindering op artikel 01.07 in geen geval een compensatie bevat van het bijkrediet op artikel 32.06. Bovendien werd de uitvoering van de dijkversterkingswerken geenszins gehinderd door de vermindering van 1 045 miljoen op artikel 01.07.

Artikel 33.01 der tabellen (blz. 11 van het ontwerp)

De vermindering wordt door de Regering voorgesteld als gedeeltelijke compensatie van het bijkrediet gevraagd op artikel 43.01, sectie 33.

Artikel 43.01 der tabellen (blz. 15 van het ontwerp)

Bij beslissing nr. 2764 d.d. 16 januari 1981 van de Ministerraad werd voor de betaling van de interestlasten van de

saire suppose que, nonobstant le fait qu'en Flandre le renforcement des digues est plus que nécessaire en raison de la fréquence des ruptures de celles-ci, la réduction de 1 045 millions concerne essentiellement, sinon exclusivement, des travaux localisés en Flandre, tandis que le supplément de 200 millions dont question ci-dessus concerne manifestement des travaux localisés en Wallonie. S'agit-il d'une supposition erronée et comment s'explique cette contradiction ?

Le Ministre répond que, suite à la crue exceptionnelle du 21 juillet, des dégâts très importants ont été constatés aux berges et aux digues, aux barrages et aux écluses, ainsi qu'aux ouvrages annexes de la Meuse et de la Sambre. Ces dégâts se situaient sur le domaine de l'Etat dont la gestion incombe à l'Office de la Navigation en vertu de la loi du 17 mai 1976. Des mesures de protection des installations ont été prises pour éviter une aggravation des dommages. Ensuite, d'autres travaux très importants ont dû être exécutés d'urgence : réparation des culées, des bajoyers d'écluses, de mécanismes d'écluses, de fondations de certains barrages; remplacement de fermettes et d'aiguilles ainsi que des travaux indispensables pour assurer la sécurité du personnel. Le crédit supplémentaire de 200 millions était indispensable pour permettre à l'Office de la Navigation d'exécuter ces travaux. Une compensation partielle de cette majoration a été réalisée par une diminution de 90 millions en crédit d'engagement à l'article 14.08 de la section 31 du titre I. La réduction de 1 045 millions à l'article 01.07 constitue pour la plus grande partie (950 millions) une compensation du crédit supplémentaire nécessaire à l'article 73.08 suite à la décision du gouvernement du 8 août 1980 concernant les travaux à Zeebrugge. Une diminution supplémentaire a en outre été opérée dans le cadre de l'adaptation globale des crédits à la limitation du programme d'investissement à 77,6 p.c. La réduction totale de 1 045 millions a été décidée en fonction d'un planning réaliste des travaux de renforcement des digues dans le bassin de l'Escaut maritime d'une part et du crédit disponible d'autre part. Compte tenu des reports de crédits des années antérieures, le crédit disponible s'élevait effectivement à 2,7 milliards. Le Ministre peut confirmer catégoriquement que la diminution de crédit à l'article 01.07 ne comprend en aucun cas une compensation du crédit supplémentaire à l'article 32.06. En outre, l'exécution des travaux aux digues n'a été aucunement entravée par la réduction de 1 045 millions à l'article 01.07.

Article 33.01 des tableaux (p. 11 du projet)

La réduction est proposée par le Gouvernement en compensation partielle du crédit supplémentaire sollicité à l'article 43.01, section 33.

Article 43.01 des tableaux (p. 15 du projet)

Par délibération n° 2764 du 16 janvier 1981 du Conseil des Ministres, il a été accordé un crédit supplémentaire de

door de ondergeschikte openbare besturen aangevane leningen bij het Gemeentekrediet van België een bijkrediet toegestaan van 181 miljoen frank.

Deze verhoging spruit voort uit de opvoering van de rentevoet.

Artikel 63.04 der tabellen (p. 16 van het ontwerp)

1. Op artikel 63.04 wordt een vermindering van 250 miljoen voorgesteld op een initiaal bedrag van 730 miljoen. Het zal derhalve niet mogelijk zijn het programma aan 77,6 pct. te realiseren. Welke is de verdeling der vastleggingen tussen de Maasvallei en de vallei van de Haine ?

De vermindering van 250 miljoen op artikel 63.04 werd beslist in functie van het totale beschikbare krediet, met inbegrip van de overdrachten van kredietsaldi van vorige jaren. In werkelijkheid bedragen de vastleggingen in 1980 (579,5 miljoen) méér dan 77,6 pct. van het oorspronkelijke krediet :

a) Maasvallei (AIDE)

Subsidies voor overstromingen	F 56 532 064
Subsidies voor overstromingen	19 713 975
Diversen	165 978 523

b) Hainevallei

Toelage aan IDEA	10 862 913
Haine Morlanwelz	227 105
Haine Quaregnon	2 499 358
Toelagen werkingskosten	17 221 657
Toelagen werkingskosten	14 370 458
Toelagen werkingskosten	292 042 076

c) Diversen

Honoraria, vergoedingen en interesten	32 310
---	--------

Totaal F 579 480 439

2. Overeenkomstig artikel 6, § 1, III, 9°, en V, 1°, van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980 is de ontwatering van de valleien van de Haine en de Maas een aangelegenheid die voortaan tot de bevoegdheid van het Waalse gewest behoort.

Artikel 63.14 der tabellen (p. 17 van het ontwerp).

Het investeringsprogramma van de budgettaire sector van het departement werd met 100,0 miljoen frank verminderd ten voordele van het investeringsprogramma van het Wegenfonds.

Ten einde het bedrag van de vastleggingskredieten in overeenstemming te brengen met het investeringsprogramma wordt het vastleggingskrediet van artikel 63.14, sectie 31, titel II, met 100,0 miljoen frank verminderd.

181 millions de francs en vue du paiement des charges d'intérêts des emprunts contractés par les administrations publiques subordonnées auprès du Crédit Communal de Belgique.

Cette augmentation est due à la hausse du taux d'intérêt.

Article 63.04 des tableaux (p. 16 du projet)

1. A l'article 63.04, une diminution de 250 millions est proposée sur un montant initial de 730 millions. Il ne sera donc pas possible de réaliser le programme à 77,6 p.c. Quelle est la répartition des engagements entre la vallée de la Meuse et la vallée de la Haine ?

La réduction de 250 millions à l'article 63.04 a été décidée en fonction du crédit disponible total, y compris les reports de solde de crédit des années antérieures. En réalité les engagements en 1980 (579,5 millions) se montent à plus de 77,6 p.c. du crédit initial :

a) Vallée de la Meuse (AIDE)

Subsides pour inondations	F 56 532 064
Subsides pour inondations	19 713 975
Divers	165 978 523

b) Vallée de la Haine

Subvention IDEA	10 862 913
Haine Morlanwelz	227 105
Haine Quaregnon	2 499 358
Subsides frais fonctionnement	17 221 657
Subsides frais fonctionnement	14 370 458
Subsides frais fonctionnement	292 042 076

c) Divers

Honoraires, indemnités et intérêts	32 310
--	--------

Total F 579 480 439

2. Conformément à l'article 6, § 1^{er}, III, 9°, et V, 1°, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, le démergement des vallées de la Haine et de la Meuse relève désormais de la compétence de la Région wallonne.

Article 63.14 des tableaux (p. 17 du projet).

Le programme d'investissement du secteur budgétaire du département a été diminué de 100,0 millions de francs en faveur du programme d'investissement du Fonds des Routes.

Afin de mettre en concordance les crédits d'engagement et le programme d'investissement, le crédit d'engagement de l'article 63.14, section 31, titre II, est réduit de 100,0 millions de francs.

Artikels 73.03 en 73.04 der tabellen (blz. 17 van het ontwerp) (vastleggingskredieten)

Belangrijke verminderingen worden ook vastgelegd door Artikel 73.03 — waterlopen : — 1 000 miljoen.

Artikel 73.04 — kust, zeehavens enz. : — 805 miljoen.

Kan hier niet wat meer detail verschaft worden over welke werken het precies ging ?

In zijn antwoord herinnerde de Minister eraan dat in de door het Parlement goedgekeurde begroting voor het jaar 1980 op de artikelen 73.03 en 73.04 respectievelijk 4 262 miljoen frank en 4 341 miljoen frank waren voorzien. Rekening houdend met de overdrachten van voorgaande jaren bedroegen de beschikbare kredieten 5 215 miljoen frank en 4 642 miljoen frank. Ingevolge de beperkingen van de programma's in 1979 en 1980 konden de kredieten niet volledig aangewend worden. Op deze artikelen werd in 1980 respectievelijk 4 206 miljoen frank (detail bijlage 3) en 3 602 miljoen frank (detail bijlage 4) definitief vastgelegd. Het betreft in hoofdzaak werken van het goedgekeurd programma 1980 en werken van het programma 1979 die ingevolge de begrotingsbeperkingen dienden overgedragen te worden naar 1980. Om na te gaan welke werken door de beperkingen moeten uitgesteld of geschrapt worden, is het nodig de globale verschuivingen in de programma's van 1979 en 1980 te onderzoeken in het licht van een aanpassing van het programma 1981.

Artikel 73.03 der tabellen (blz. 17) (ordonnanceringskredieten)

De vermindering wordt door de Regering voorgesteld als compensatie van de verhoging van het ordonnanceringskrediet voorgesteld op artikel 73.08, sectie 31.

Artikel 73.08 der tabellen (blz. 18 van het ontwerp en wijziging 6 van de teksten geamendeerd door de Commissie)

Het ordonnanceringskrediet is nodig voor de betaling van de ingediende schuldvorderingen.

Artikel 01.08 der tabellen (blz. 18 van het ontwerp)

Ook door artikel 01.08, rubriek « Diversen » van het Prioritair Infrastructuur Programma, wordt een vermindering van 599,6 miljoen voorgesteld. Over welke werken gaat het hier ? Wat omvat trouwens deze rubriek « Diversen » van het PIP in zijn geheel ?

In zijn antwoord verwees de Minister naar de bijlage bij de algemene toelichting van de begroting 1979 betreffende het Programma van prioritaire Infrastructuren dat de inhoud bepaalt van de rubriek « diversen » opgenomen in het deel Openbare Werken van het PIP. Het betreft het onderzoek naar de plaatskeuze voor de aanleg van pijpleidingen, het aanleggen van een afvoerleiding voor het zoute water van de

Articles 73.03 et 73.04 des tableaux (p. 17 du projet) (crédits d'engagement).

Des réductions importantes sont également fixées par

L'article 73.03 — cours d'eau : — 1 000 millions.

L'article 73.04 — côte, ports maritimes, etc. : — 805 millions.

Ne serait-il pas possible de fournir quelques détails supplémentaires sur les travaux dont il s'agit précisément ?

Dans sa réponse, le Ministre rappelle que le budget voté par le Parlement pour l'année 1980 prévoyait aux articles 73.03 et 73.04 respectivement 4 262 millions de francs et 4 341 millions de francs. En tenant compte des reports d'années antérieures, les crédits disponibles étaient de 5 215 millions de francs et de 4 642 millions de francs. A la suite des limitations de programme en 1979 et en 1980, ces crédits n'ont pu être utilisés à 100 p.c. Sur ces articles, il a été employé en 1980, respectivement 4 206 millions de francs (voir détails annexe 3) et 3 602 millions de francs (voir détails annexe 4). Il s'agit principalement des travaux du programme approuvé de 1980 ainsi que des travaux du programme 1979 qui ont dû être reportés en 1980 par suite des restrictions budgétaires. Pour vérifier quels travaux ont dû être reportés ou annulés par suite des limitations, il y a lieu d'examiner les glissements entre les programmes de 1979 et de 1980 dans le cadre d'une révision du programme 1981.

Article 73.03 des tableaux (p. 17) (crédits d'ordonnancement)

Cette réduction est proposée par le Gouvernement en compensation de la majoration du crédit d'ordonnancement proposée à l'article 73.08, section 31.

Article 73.08 des tableaux (p. 18 du projet et modification 6 des textes amendés par la Commission)

Le crédit d'ordonnancement est nécessaire pour le paiement des créances introduites.

Article 01.08 des tableaux (p. 18 du projet)

L'article 01.08, rubrique « Divers » du programme d'infrastructures prioritaires propose également une réduction de 599,6 millions. De quels travaux s'agit-il et que contient par ailleurs cette rubrique « Divers » de l'ensemble du PIP ?

Dans sa réponse, le Ministre se réfère à l'annexe à l'exposé général du budget 1979 concernant le programme d'infrastructures prioritaires qui a défini le contenu du poste « divers » repris dans la partie Travaux publics du PIP. Il s'agit de l'étude de l'implantation de pipelines, de la construction d'un aqueduc pour l'évacuation des eaux saumâtres des usines de Couillet et de Jemeppe-sur-Sambre, de la réno-

fabrieken te Couillet en Jemeppe-sur-Sambre, de vernieuwing van het waterleidingsnet in de streek van Charleroi, het bouwen van een cyclotron in het Nationaal Instituut voor Radioelementen en het aanleggen van een geautomatiseerde lijn voor stedelijk vervoer. De definitieve vastleggingen die tot nu toe op artikel 01.08 geboekt werden zijn de volgende :

— in 1979 : 17 600 000 frank ten voordele van het Instituut voor Radioelementen voor de voorbereidende studie betreffende de bouw en de uitrusting van een cyclotron;

— in 1980 : 359 200 000 frank ten voordele van het Instituut voor Radioelementen van Fleurus voor de oprichting van het gebouw waarin de cyclotron zal geplaatst worden, en 8 700 000 frank ten voordele van de IEGSP voor de studie betreffende de herstructurering van het waterverdelingsnet van Charleroi.

Artikel 63.01 der tabellen (blz. 22 van het ontwerp en wijziging 7 van de teksten geamendeerd door de Commissie)

Bij beslissing nr. 2764 d.d. 16 januari 1981 van de Ministerraad werd voor de betaling van de delgingslasten van de door de ondergeschikte openbare besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België een bijkrediet toegestaan van 5,6 miljoen frank.

Het krediet werd aangepast aan de werkelijke behoeften voor het jaar 1980, rekening houdend met de berekening van de delgingskosten door het Gemeentekrediet van België.

Het geamendeerd ontwerp werd aangenomen met 10 stemmen tegen 1 stem bij 1 onthouding.

Dit verslag is met 15 stemmen eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
J. DE SERANNO.

De Voorzitter,
F. DE BONDT.

vation du réseau de distribution d'eau de la région de Charleroi, de l'implantation d'un cyclotron à l'Institut national des Radioéléments et de la réalisation d'une ligne de transport urbain automatisé. Les engagements définitifs enregistrés jusqu'à présent sur l'article 01.08 sont les suivants :

— en 1979 : 17 600 000 francs au bénéfice de l'Institut des Radioéléments pour l'étude préparatoire relative à la construction et à l'équipement du cyclotron;

— en 1980 : 359 200 000 francs au bénéfice de l'Institut des Radioéléments de Fleurus pour la construction du bâtiment destiné à accueillir le cyclotron et 8 700 000 francs au bénéfice de l'IEGSP pour l'étude relative à la restructuration du réseau de distribution d'eau de Charleroi.

Article 63.01 des tableaux (p. 21 du projet et modification 7 des textes amendés par la Commission).

Par délibération n° 2764 du 16 janvier 1981 du Conseil des Ministres, il a été accordé un crédit supplémentaire de 5,6 millions de francs en vue du paiement des charges d'amortissement des emprunts contractés par les administrations publiques subordonnées auprès du Crédit communal de Belgique.

Le crédit a été adapté aux besoins réels de l'année budgétaires 1980 en tenant compte du calcul des charges d'amortissement du Crédit communal de Belgique.

Le projet amendé a été adopté par 10 voix contre 1 et 1 abstention.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 15 membres présents.

Le Rapporteur,
J. DE SERANNO.

Le Président,
F. DE BONDT.

TEKSTEN GEAMENDEERD DOOR DE COMMISSIE

TEXTES AMENDES PAR LA COMMISSION

ARTIKEL 1

De kredieten, ingeschreven onder de Titel I — Lopende uitgaven, en onder de Titel II — Kapitaaluitgaven, van de begroting van het Ministerie van Openbare Werken voor het begrotingsjaar 1980, worden aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij deze wet gevoegde tabel en ten belope van :

(In miljoenen franken)

ARTICLE 1^{er}

Les crédits prévus au Titre I — Dépenses courantes, et au Titre II — Dépenses de capital, du budget du Ministère des Travaux publics de l'année budgétaire 1980 sont ajustés suivant les données détaillées du tableau annexé à la présente loi et à concurrence de :

(En millions de francs)

AANPASSINGEN	Niet gesplitste kredieten — <i>Crédits non dissociés</i>	Gesplitste kredieten — <i>Crédits dissociés</i>		AJUSTEMENTS
		Vastleggings-kredieten — <i>Crédits d'engagement</i>	Ordonnancerings-kredieten — <i>Crédits d'ordonnancement</i>	
TITEL I		TITRE I		
<i>Lopende uitgaven</i>		<i>Dépenses courantes</i>		
Bijkredieten voor het lopend jaar . . .	430,2	4,0	34,0	Crédits supplémentaires de l'année courante
Verminderingen	999,4	110,0	50,0	Réductions.
Bijkredieten voor vroegere jaren . . .	118,5	—	—	Crédits supplémentaires pour années antérieures.
TITEL II		TITRE II		
<i>Kapitaaluitgaven</i>		<i>Dépenses de capital</i>		
Bijkredieten voor het lopend jaar . . .	10,2	951,6	178,6	Crédits supplémentaires de l'année courante
Verminderingen	38,9	5 749,6	178,6	Réductions.
Bijkredieten voor vroegere jaren . . .	0,9	—	—	Crédits supplémentaires pour années antérieures.
TITEL III		TITRE III		
<i>Aflossingen van overheidsschuld</i>		<i>Amortissements de la dette publique</i>		
Verminderingen	34,0	—	—	Réductions.

ART. 2

De personen die privaat en occasioneel typewerk verrichten ten laste van artikel 12.01 van het budget, worden voor wat het verleden en het heden betreft, beschouwd als zijnde onder contract voor deze werkzaamheden. Met uitzondering van de bedrijfsvoorheffing geeft deze maatregel geen aanleiding vanwege het Ministerie van Openbare Werken tot betaling ten laste van de Staatskas van om het even welke bijdrage of heffing.

ART. 5

De « Office de la Navigation » wordt ontheven van de terugvordering van de aan sommige personeelsleden van 31 december 1976 tot en met 30 juni 1979 als toelage voor woonsterving ten onrechte uitgekeerde sommen.

ART. 2

Les personnes qui effectuent à titre privé et occasionnellement du travail de dactylographie, à charge de l'article 12.01 du budget, sont considérées comme étant engagées sous contrat pour ce qui concerne ces activités passées et présentes. A l'exception du précompte professionnel, cette mesure ne donne pas lieu de la part du Ministère des Travaux publics au paiement, à charge du Trésor, d'une quelconque taxe ou contribution.

ART. 5

L'Office de la Navigation est dispensé de récupérer à charge de certains agents les sommes indûment liquidées au titre d'allocations pour privation de logement du 31 décembre 1976 au 30 juin 1979 inclus.

ART. 6

In artikel 9, tweede lid, van de wet van 17 mei 1976 tot oprichting van een Dienst voor de Scheepvaart en een « Office de la Navigation », worden de woorden « met uitzondering van de artikelen 16, § 1, 1° tot 5° », door de woorden « met uitzondering van de artikelen 16, 1° tot 4° » vervangen.

ART. 7

Het Wegenfonds wordt ontslagen van de terugvordering ten laste van de heren De Graef Paul, Delwiche Jozef, Duffeleer Herman, Gebruers Stanislas, Macharis Louis, Peeters Hendrik en Van Rillaer Willy, controleurs van werken bij het Wegenfonds, van de hen tijdens de periode van 1 mei 1976 tot en met 31 juli 1980 ten onrechte uitbetaalde wedden naar aanleiding van het toekennen van de speciale weddeschaal 22/Q 202 248-323 088.

ART. 12

§ 1. Het derde lid van artikel 21 van de wet van 24 juni 1980 houdende de begroting van het Ministerie van Openbare Werken voor het begrotingsjaar 1980 wordt vervangen door de volgende tekst :

« Zij bevat bij de uitgaven vastleggingskredieten voor een bedrag van 16 527 000 000 frank. »

§ 2. Het vierde lid van artikel 24 van de wet van 24 juni 1980 houdende de begroting van het Ministerie van Openbare Werken voor het begrotingsjaar 1980 wordt vervangen door de volgende tekst :

« Zij bevat bij de uitgaven vastleggingskredieten voor een bedrag van 7 724 428 000 frank. »

§ 3. Het in artikel 29 van de wet van 24 juni 1980 houdende de begroting van het Ministerie van Openbare Werken voor het begrotingsjaar 1980, bepaalde leningentotaal van ten hoogste 425 000 000 frank, waarop de verbintenissen in 1980 mogen slaan wordt verminderd tot 34 200 000 frank.

§ 4. Artikel 30 van de wet van 24 juni 1980, houdende de begroting van het Ministerie van Openbare Werken voor het begrotingsjaar 1980 wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De Minister van Openbare Werken wordt ertoe gemachtigd de hieronder vermelde autonome instellingen toe te laten verbintenissen te onderschrijven, waarvan de Staat de last op zich neemt, tot het naast elke instelling aangegeven bedrag :

— Intercommunale Vereniging voor de Autoweg E3 : 893 000 000 frank;

— Intercommunale Vereniging voor de Autoweg E5 : 1 896 800 000 frank;

— Intercommunale Vereniging voor de Autoweg E39 : 550 000 000 frank;

ART. 6

Dans l'article 9, l'alinéa 2, de la loi du 17 mai 1976 instituant un Office de la Navigation et un « Dienst voor de Scheepvaart », les mots « à l'exception des articles 16, § 1^{er}, 1° à 5° », sont remplacés par les mots « à l'exception des articles 16, 1° à 4° ».

ART. 7

Le Fonds des Routes est dispensé de récupérer à charge de MM. De Graef Paul, Delwiche Jozef, Duffeleer Herman, Gebruers Stanislas, Macharis Louis, Peeters Hendrik et Van Rillaer Willy, contrôleurs des travaux au Fonds des Routes, les traitements liquidés indûment à leur profit au cours de la période du 1^{er} mai 1976 au 31 juillet 1980 inclus, du fait de l'octroi de l'échelle spéciale 22/Q 202 248-323 088.

ART. 12

§ 1^{er}. Le troisième alinéa de l'article 21 de la loi du 24 juin 1980 contenant le budget du Ministère des Travaux publics de l'année budgétaire 1980 est remplacé par le texte suivant :

« Il comporte en dépenses des crédits d'engagement pour un montant de 16 527 000 000 de francs. »

§ 2. Le quatrième alinéa de l'article 24 de la loi du 24 juin 1980 contenant le budget du Ministère des Travaux publics de l'année budgétaire 1980 est remplacé par le texte suivant :

« Il comporte en dépenses des crédits d'engagement pour un montant de 7 724 428 000 francs. »

§ 3. Le volume de prêts ne dépassant pas 425 000 000 de francs sur lequel les engagements peuvent porter en 1980, prévu à l'article 29 de la loi du 24 juin 1980 contenant le budget du Ministère des Travaux publics pour l'année budgétaire 1980, est ramené à 34 200 000 francs.

§ 4. L'article 30 de la loi du 24 juin 1980 contenant le budget du Ministère des Travaux publics de l'année budgétaire 1980 est remplacé par la disposition suivante :

« Le Ministre des Travaux publics peut autoriser les organismes autonomes indiqués ci-après à souscrire des engagements dont l'Etat assume la charge jusqu'au montant indiqué en regard de chaque organisme :

— Intercommunale pour l'Autoroute E3 : 893 000 000 de francs;

— Intercommunale pour l'Autoroute E5 : 1 896 800 000 francs;

— Intercommunale pour l'Autoroute E39 : 550 000 000 de francs;

— Intercommunale Vereniging voor de Autowegen E9-E40 : 2 805 000 000 frank;

— Intercommunale Vereniging voor de Autowegen van de Ring van Brussel : 854 000 000 frank;

— Intercommunale Vereniging voor de Autowegen van de Ring van Charleroi : 1 164 000 000 frank;

— Intercommunale Vereniging voor de Autowegen in West-Vlaanderen : 1 090 000 000 frank

— Office de la Navigation : 760 000 000 frank;

— Dienst voor de Scheepvaart : 600 000 000 frank;

— NV Zeekanaal en Haveninrichtingen van Brussel : 854 000 000 frank. »

— Intercommunale pour les Autoroutes E9-E40 : 2 805 000 000 de francs;

— Intercommunale pour les Autoroutes de la périphérie de Bruxelles : 854 000 000 de francs;

— Intercommunale pour les Autoroutes de la périphérie de Charleroi : 1 164 000 000 de francs;

— Intercommunale pour les Autoroutes de la Flandre occidentale : 1 090 000 000 de francs;

— Office de la Navigation : 760 000 000 de francs;

— « Dienst voor de Scheepvaart » : 600 000 000 de francs;

— SA du Canal et des Installations maritimes de Bruxelles : 854 000 000 de francs. »

WIJZIGINGEN AAN DE TABELLEN

1. Op p. 8 worden de woorden « Totalen voor sectie 01 » vervangen door de woorden « Totalen voor sectie 03 ».

2. Onder de hoofding « Inkomenoverdrachten aan gezinnen » wordt, na artikel 32.07 (p. 11), een artikel 33.01 ingevoegd luidend als volgt :

« Allerhande schadevergoedingen aan derden, enz. »

Tegenover dit artikel, onder de rubriek « Verminderingen » wordt een krediet ingeschreven van 24,0 miljoen frank.

Het voor 1980 voorgestelde krediet wordt aldus van 55,0 miljoen frank tot 31,0 miljoen frank teruggebracht.

3. In artikel 43.01 (p. 15) « Subsidies aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de instrestlasten, enz », wordt in de kolom « Bijkredieten lopend jaar » het bedrag van 23,8 miljoen frank verhoogd tot 204,8 miljoen frank.

Het voor 1980 voorgestelde krediet wordt aldus van 1 492,2 miljoen frank op 1 697,0 miljoen frank gebracht.

4. In artikel 63.14 (p. 17) « Rijkstegemoetkoming in de kosten van de werken, enz. », wordt in de kolom « Verminderingen » het vastleggingskrediet van 1 100,0 miljoen frank verhoogd tot 1 200,0 miljoen frank.

Het voor 1980 goedgekeurde vastleggingskrediet wordt aldus van 2 850,0 miljoen frank verminderd tot 1 650,0 miljoen frank.

5. In artikel 73.03 (p. 17), « Waterlopen », wordt in de kolom « Verminderingen » een ordonnanceringskrediet ingeschreven van 147,0 miljoen frank.

Het voor 1980 goedgekeurde ordonnanceringskrediet wordt aldus van 3 705,0 miljoen frank tot 3 558,0 miljoen frank teruggebracht.

6. In artikel 73.08 (p. 18), « Werken tot uitbreiding, modernisering en uitrusting van de haven van Zeebrugge », wordt in de kolom « Bijkredieten lopend jaar » een ordonnanceringskrediet ingeschreven van 147,0 miljoen frank.

MODIFICATIONS APPORTEES AUX TABLEAUX

1. A la p. 8, les mots « Totaux pour la section 01 » sont remplacés par les mots « Totaux pour la section 03 ».

2. Sous la rubrique « Transferts de revenus aux ménages », il est inséré, après l'article 32.07 (p. 11), un article 33.01, libellé comme suit :

« Indemnités diverses à des tiers, etc. ».

En regard de cet article, sous la rubrique « Réductions », il est inscrit un crédit de 24,0 millions de francs.

Le crédit proposé pour 1980 est ainsi ramené de 55,0 millions de francs à 31,0 millions de francs.

3. A l'article 43.01 (p. 15) « Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt, etc. », dans la colonne « Crédits supplémentaires année courante », le montant de 23,8 millions de francs est porté à 204,8 millions de francs.

Le crédit proposé pour 1980 est ainsi porté de 1 492,2 millions de francs à 1 697,0 millions de francs.

4. A l'article 63.14 (p. 17) « Intervention de l'Etat dans le coût des travaux, etc. », dans la colonne « Réductions », le crédit d'engagement de 1 100,0 millions de francs est porté à 1 200,0 millions de francs.

Le crédit d'engagement voté pour 1980 est ainsi ramené de 2 850,0 millions de francs à 1 650,0 millions de francs.

5. A l'article 73.03 (p. 17) « Cours d'eau », il est inscrit dans la colonne « Réductions » un crédit d'ordonnancement de 147,0 millions de francs.

Le crédit d'ordonnancement voté pour 1980 est ainsi ramené de 3 705,0 millions de francs à 3 558,0 millions de francs.

6. A l'article 73.08 (p. 18) « Travaux en vue de l'extension, la modernisation et l'équipement du port de Zeebrugge », il est inscrit, dans la colonne « Crédits supplémentaires année courante » un crédit d'ordonnancement de 147,0 millions de francs.

Het voor 1980 goedgekeurde ordonnanceringskrediet wordt aldus van 5 427,0 miljoen frank gebracht op 5 574,0 miljoen frank.

7. Onder de hoofding « Hoofdstuk VI - Vermogensoverdrachten binnen de sector overheid. Vermogensoverdrachten aan de provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen », wordt een artikel 63.01 (p. 22) ingevoegd, luidend als volgt :

« Subsidies aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de delgingslasten, enz. »

Tegenover dit artikel onder de rubriek « Bijkredieten lopend jaar » wordt een krediet ingeschreven van 5,6 miljoen frank.

Het voor 1980 voorgestelde krediet wordt aldus van 892,0 miljoen frank op 897,6 miljoen frank gebracht.

Le crédit d'ordonnancement voté pour 1980 est ainsi porté de 5 427,0 millions de francs à 5 574,0 millions de francs.

7. Sous la rubrique « Chapitre VI - Transferts de capitaux à l'intérieur du secteur public. Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés », il est inséré un article 63.01 (p. 22), libellé comme suit :

« Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement, etc. »

En regard de cet article, sous la rubrique « Crédits supplémentaires année courante », il est inscrit un crédit de 5,6 millions de francs.

Le crédit proposé pour 1980 est ainsi porté de 892,0 millions de francs à 897,6 millions de francs.

BIJLAGEN

ANNEXES

BIJLAGE 1

ANNEXE 1

Verwezenlijking van het investeringsprogramma van 1980
van het departement van Openbare Werken

Réalisation du programme d'investissement de 1980
du département des Travaux publics

Hoofding — Intitulé	Oorspronkelijk programma — Programme initial (1)	Aangepast programma — Programme adapté (2)	Verwezenlijkingen — Réalisations (3)	% (3/1)	% (3/2)
Autosnelwegen en wegen. — <i>Autoroutes et routes</i>	33 822	25 779,8	25 779,8	76	100
Wegenfonds. — <i>Fonds des routes</i>	21 662	16 527	16 527	76	100
Autosnelwegen. — <i>Autoroutes</i>	4 320	3 070,4	3 070,4	71	100
Wegen. — <i>Routes</i>	14 542	11 352,9	11 352,9	78	100
Elektrische installaties. — <i>Installations électriques</i>	1 000	838	838	84	100
Onderhoudsregie. — <i>Régie d'entretien</i>	400	317	317	79	100
Bijkomend programma. — <i>Programme supplémentaire</i>	700	527,6	527,6	75	100
Fietspaden. — <i>Pistes cyclables</i>	700	421,1	421,1	60	100
Intercommunale. — <i>Intercommunales</i>	12 160	9 252,8	9 252,8	76	100
E3. — <i>E3</i>	1 150	893	893	77	100
E5. — <i>E5</i>	2 445	1 896,8	1 896,8	77	100
E39. — <i>E39</i>	1 075	550	550	51	100
E9 - E40. — <i>E9 - E40</i>	3 615	2 805	2 805	77	100
B1. — <i>B1</i>	1 100	854	854	77	100
IAC. — <i>IAC</i>	1 500	1 164	1 164	77	100
IVAW. — <i>IVAW</i>	1 275	1 090	1 090	85	100
Waterwegen. — <i>Voies hydrauliques</i>	28 253	22 902,6	22 902,6	81	100
Bestuur der Waterwegen. — <i>Administration des Voies hydrauliques</i>	24 673	20 688,6	20 688,6	84	100
Havens. — <i>Ports</i>	13 514	12 161	12 161	90	100
Elektriciteit. — <i>Electricité</i>	325	233,3	233,3	72	100
Waterbeheersing. — <i>Maîtrise de l'eau</i>	3 699	2 114	2 114	57	100
Stuwdammen. — <i>Barrages</i>	1 715	1 021	1 021	60	100
Waterlopen. — <i>Cours d'eau</i>	5 420	5 159,3	5 159,3	95	100
Gedebudgettiseerde sector. — <i>Secteur débudgétisé</i>	3 580	2 214	2 214	62	100
Gebouwen. — <i>Bâtiments</i>	8 174,3	7 050,8	7 050,8	86	100
Bestuur des Gebouwen. — <i>Administration des Bâtiments</i>	350	452,3	452,3	129	100
Regie der Gebouwen. — <i>Régie des Bâtiments</i>	7 824,3	6 598,5	6 598,5	84	100
Diversen. — <i>Divers</i>	1 750	559,3	559,3	32	100
Totaal. — <i>Total</i>	71 999,3	56 292,5	56 292,5	78	100

(1) Met inbegrip van de overdracht buiten begrenzing van het PIP: 116 miljoen.

(2) Vrijmaken tot 77,6 pct. — regeringsbeslissing + 305 miljoen transfert van het departement van Volksgezondheid.

(1) Y compris le report hors plafond du PIP: 116 millions.

(2) Libération à 77,6 p.c. — décision gouvernementale + 305 millions de transfert en provenance du département de la Santé publique.

BIJLAGE 2

Investeringsuitgaven

Vergelijking van het investeringsprogramma voor 1980
aan 100 pct. en van 1981 aan 100 pct.

(In miljoenen franken)

ANNEXE 2

Dépenses d'investissement

Comparaison des programmes d'investissements de 1980
à 100 p.c. et de 1981 à 100 p.c.

(En millions de francs)

	1980 100 pct. — 1980 100 p.c.	(*) 1980 toegestaan — 1980 autorisé	1981 100 pct. — 1981 100 p.c.	Pct. 1981-1980 toegestaan — P.c. 1981-1980 autorisé
I. Budgettaire sector :				
Secteur budgétaire :				
1. Departement. — <i>Département</i>	26 348	21 550	22 161,5	1,03
2. Wegenfonds. — <i>Fonds des Routes</i>	21 662	16 527	15 760	0,95
3. Regie der Gebouwen. — <i>Régie des Bâtiments</i>	7 824,3	6 598,5	7 900	1,20
Totaal. — <i>Total</i>	55 834,3	44 675,5	45 821,5	1,03
II. Extra-budgettaire sector :				
Secteur extra-budgétaire :				
1. Financiering Gemeentekrediet van België. — <i>Financement Crédit communal de Belgique</i>	425	34,2	50	1,46
2. E3. — <i>E3</i>	1 150	893	800	0,89
3. E5. — <i>E5</i>	2 445	1 896,8	1 500	0,79
4. E39. — <i>E39</i>	1 075	550	500	0,91
5. E9 - E40. — <i>E9 - E40</i>	3 615	2 805	2 800	1,—
6. Intercommunale Brussel. — <i>Intercommunale Bruxelles</i>	1 100	854	1 000	1,17
7. Intercommunale Charleroi. — <i>Intercommunale Charleroi</i>	1 500	1 164	1 100	0,94
8. Intercommunale West-Vlaanderen. — <i>Intercommunale Flandre occidentale</i>	1 275	1 090	1 350	1,24
9. Dienst voor de Scheepvaart. — <i>Dienst voor de Scheepvaart</i>	1 500	600	1 600	2,66
10. Office de la Navigation. — <i>Office de la Navigation</i>	980	760	700	0,92
11. Kanaal Brussel-Rupel. — <i>Canal Bruxelles-Rupel</i>	1 100	854	850	1,00
Totaal — <i>Total</i>	16 165	11 501	12 250	1,07
Algemene totaal. — <i>Total général</i>	71 999,3	56 176,5	58 071,5	1,03

(*) Toegestaan programma 1980; dit wil zeggen beperkt tot 77,6 pct. + 305 miljoen transfert van het departement van Volksgezondheid.

(*) Programme 1980 autorisé, c'est-à-dire limité à 77,6 p.c. + 305 millions de transfert en provenance du département de la Santé publique.

BIJLAGE 3

Definitieve vastleggingen

(In miljoenen franken)

Artikel 73.03 - Waterlopen

Programma 1980

Kanaal Leuven-Dijle

— Modernisering (opwaarts Colomabrug te Mechelen) 39

Zenne

— Aanpassingswerken te Vilvoorde 92

Kanaal Plassendale-Nieuwpoort

— Bouwen van nieuwe vaste spoorbrug over de toekomstige doorsteek naar het kanaal Brugge-Oostende te Oudenburg.

Aandeel Ministerie van Openbare Werken 111

IJzer

— Verbreden van de IJzer ter hoogte van de infocamping te Nieuwpoort - 1e fase 36

Midden-Maas

— Aanpassing van het pand stroomafwaarts van de stuw van « Grands Malades »

— Lot 1 384

— Lot 2 148

— Aanpassing van de Maas stroomopwaarts van Hoei rechtover de eilanden « Bouries » (2e deel) 331

— Onder profiel brengen stroomafwaarts van de stuwdam te Ampsin-Neuville 53

Overgedragen werken

Leie

— Modernisering tussen Harelbeke en de brug Desselgem-Ooigem 148

— Modernisering van de doortocht te Harelbeke. Bouwen van een kaaimuur op de rechteroever opwaarts van de sluis 43

Afleidingskanaal van de Leie

— Kalibreringswerken tussen Deinze en de brug te Bachte-Maria-Leerne 82

Kanaal Gent-Brugge-Oostende

— Overwelden van de Zuidervaart te Brugge 44

— Bouwen van steiger en aanleg van wegen aan de Plassendalebrug 54

— Oeververdedigingswerken in het vak Landegem-Schipdonk 67

Verbindingskanaal te Gent

— Electromechanische uitrusting van de Wondelgemstraatbrug 21

Dender

— Electromechanische uitrusting van de Zwarte Hoekbrug 26

ANNEXE 3

Engagements définitifs

(En millions de francs)

Article 73.03 - Cours d'eau

Programme 1980

Canal Louvain-Dyle

— Modernisation (amont du pont Coloma à Malines) 39

Senne

— Travaux d'aménagement à Vilvorde 92

Canal Plassendale-Nieuwpoort

— Construction d'un nouveau pont-rails fixe sur la future liaison vers le canal Brugge-Oostende à Oudenburg -

Quote-part Ministère des Travaux publics 111

Yser

— Elargissement de l'Yser à hauteur du camping « Info » à Nieuwpoort 36

Meuse moyenne

— Aménagement du bief en aval du barrage des Grands Malades

— Lot 1 384

— Lot 2 148

— Aménagement de la Meuse en amont de Huy à hauteur des îles « Bouries » - 2^e partie 331

— Mise sous profil en aval du barrage d'Ampsin-Neuville 53

Travaux reportés

Lys

— Modernisation entre Harelbeke et le pont Desselgem-Ooigem 148

— Modernisation dans la traversée d'Harelbeke. Construction d'un mur de quai sur la rive droite en amont de l'écluse 43

Canal de dérivation de la Lys

— Travaux de calibrage entre Deinze et le pont de Bachte-Maria-Leerne 82

Canal Gand-Brugge-Oostende

— Voûtement du Zuidervaart à Bruges 44

— Construction d'un appontement et de routes au pont de Plassendale 54

— Défense de berges dans le bief Landegem-Schipdonk 67

Canal de liaison à Gand

— Equipement électromécanique du pont de la Wondelgemstraat 21

Dendre

— Equipement électromécanique du Zwarte Hoek 26

(In miljoenen franken)		(En millions de francs)	
Kanaal Bossuit-Kortrijk		Canal Bossuit-Kortrijk	
— Herbouwen van de brug « La Flandre » te Zwevegem .	69	— Reconstruction du pont « La Flandre » à Zwevegem .	69
Kanaal Kwaadmechelen-Dessel		Canal Kwaadmechelen-Dessel	
— Verbreding te Mol en Dessel	197	— Elargissement à Mol et Dessel	197
Kanaal Gent-Terneuzen		Canal Gand-Terneuzen	
— Baggerwerken in het Zeekanaal	171	— Dragages dans le canal maritime	171
Centrumkanaal		Canal du Centre	
— La Louvière-Strépy (2e fase)	406	— La Louvière-Strépy (2e phase)	406
Midden-Maas		Meuse moyenne	
— Verdieping van de Maas tussen de punten 63 300 en 65 075	86	— Approfondissement de la Meuse entre les cumulées 63 300 et 65 075	86
— Namen-Jambes : Grands-Malades. Electromechanische uitrusting van de nieuwe stuw en de sluis	241	— Namur-Jambes : Grands Malades. Equipement électromécanique de la nouvelle écluse-barrage	241
— Bouw van een dok te Beez	113	— Construction d'un bassin à Beez	113
Kanaal Hensies-Pommerœul		Canal Hensies-Pommerœul	
— Brug te Hensies	105	— Construction d'un pont à Hensies	105
Kanaal Brussel-Charleroi		Canal Charleroi-Bruxelles	
— Saincteletteplaats. Metrowerken. Aandeel	323	— Place Sainctelette. Travaux du métro. Quote-part . .	323
Diversen (kleine werken - herzieningen - verrekeningen) .	826	— Divers (petits travaux - révisions - décomptes) . .	826
Totaal	4 206	Total	4 206

BIJLAGE 4

Definitieve vastleggingen

(In miljoenen franken)

Art. 73.04 - Kust - Zeehavens en hun toegangswegen

Programma 1980

Verbetering van Schelde en vaargeulen

— Zeeschelde : Verbeterings- en verdiepingswerken afwaarts van Antwerpen	220
— Zeepassen : Verbetering van de Scheurpas	200

Verdieping van de Schelde en de Scheurpas

— Om de haven van Antwerpen toegankelijk te maken voor schepen van 45' in opvaart en 43' in afvaart in één getij	485
Kustverdediging tussen De Panne en Zeebrugge	437

Haven op de Linker Scheldeoever

— Graven van dokken, bouwen van oeververdedigingen en kaaimuren achter de sluis te Kallo	1 070
— Bouwen van kaaimuren in het 4e dok, 1e fase	562
— Herzieningen, verrekningen, diversen	148

Haven te Antwerpen op de rechteroever

— Bouwen van de tweede Zandvlietsluis (waterdicht scherm)	193
---	-----

Haven te Oostende

— Herbouwen van glooiingen aan de voorhavenbrug	14
---	----

Overgedragen werken

Haven van Oostende

— Herbouwen Oostwalglooiing van de Esplanadestraat tot aan de brug over de Spuisluis	31
--	----

Kanaal Gent-Terneuzen

— Modernisering van de linkeroever te Rieme - 1e deel	96
— Diversen (kleine werken, herzieningen, verrekningen)	146

Totaal 3 602

ANNEXE 4

Engagements définitifs

(En millions de francs)

Art. 73.04 - Côte - Ports maritimes et voies d'accès

Programme 1980

Amélioration de l'Escaut et des chenaux

— Escaut maritime : travaux d'amélioration et d'approfondissement en aval d'Anvers	220
— Passes maritimes : amélioration de la Scheurpas	200

Approfondissement de l'Escaut et de la Scheurpas

— Pour rendre accessible le port d'Anvers aux bateaux de 45' montant et de 43' descendant, le temps d'une marée	485
---	-----

Défense de la Côte, entre La Panne et Zeebrugge	437
---	-----

Port rive gauche de l'Escaut

— Dragages des bassins, construction de défenses de digues et de murs de quai, derrière l'écluse de Kallo	1 070
— Construction de murs de quai dans le bassin n° 4, 1 ^e phase	562
— Révisions, décomptes, divers	148

Port d'Anvers sur la rive droite

— Construction de la 2 ^e écluse de Zandvliet (protection contre les infiltrations d'eau)	193
---	-----

Port d'Oostende

— Reconstruction des berges au pont de l'avant-port	14
---	----

Travaux reportés

Port d'Oostende

— Reconstruction de la berge d'Oostwal, depuis la rue de l'Esplanade jusqu'au pont sur l'écluse « Spuisluis »	31
---	----

Canal Gand-Terneuzen

— Modernisation de la rive gauche à Rieme (1 ^e partie)	96
— Divers (petits travaux, révisions, décomptes)	146

Total 3 602

BIJLAGE 5

Winterdiensten

De opeenvolgende winterdiensten waarvoor gegevens voorhanden zijn, hebben gekost :

Winter 1976-1977 : 386,0 MF

Winter 1977-1978 : 422,7 MF

Winter 1978-1979 : 1 070,2 MF

Winter 1979-1980 : 418,7 MF

Worden de winters 1976-1977 en 1977-1978 als normaal beschouwd, dan is het geactualiseerde gemiddelde daarvan gelijk aan 467,4 MF.

Er kan dus vastgesteld worden dat de besparing gedurende de winter 1979-1980 ongeveer 48,7 MF bedroeg.

ANNEXE 5

Services d'hiver

Les services d'hiver successifs pour lesquels on dispose de données ont coûté :

Hiver 1976-1977 : 386,0 MF

Hiver 1977-1978 : 422,7 MF

Hiver 1978-1979 : 1 070,2 MF

Hiver 1979-1980 : 418,7 MF

Si l'on considère les hivers 1976-1977 et 1977-1978 comme « normaux », la moyenne actualisée du coût est égale à 467,4 MF.

On peut donc admettre que l'économie réalisée pendant l'hiver 1979-1980 est d'environ 48,7 MF.